

Belçika'da Resmî Kayıt İşlemleri

Flemenkçe (Belçika) kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Belediyede ilk cümleler.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
İyi günler.	Goeiedag.	guyedah
Kayıt yaptırmak istiyorum.	Ik wil mij inschrijven.	ik vil mey inshreyven
Yeni taşındım.	Ik ben net verhuisd.	ik ben net verhöysd
Adım Ali Yılmaz.	Mijn naam is Ali Yılmaz.	meyn naam is ali yılmaz
Randevu gerekiyor mu?	Heb ik een afspraak nodig?	hep ik en afspraak nodih
Hangi gişeye gideyim?	Naar welk loket moet ik?	naar velk loket muut ik

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
Pasaportum burada.	Hier is mijn paspoort.	hiir is meyn paspoort
Vizem var.	Ik heb een visum.	ik hep en vizum
Oturum kartım var.	Ik heb een verblijfskaart.	ik hep en verbleyfskaart
Kira sözleşmem burada.	Hier is mijn huurcontract.	hiir is meyn hüürkontrakt
İş sözleşmem burada.	Hier is mijn arbeidscontract.	hiir is meyn arbeydskontrakt
Fotoğrafım var.	Ik heb pasfoto's.	ik hep pasfotos

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
Adresiniz nedir?	Wat is uw adres?	vat is üv adres
Ne zaman taşındınız?	Wanneer bent u verhuisd?	vanneer bent ü verhöysd
Kaç kişi kalıyor?	Hoeveel personen wonen er?	huufeel personen vonen er
Çalışıyor musunuz?	Werkt u?	verkt ü
Ne kadar kalacaksınız?	Hoelang blijft u?	huulañ bleyft ü
Evde olacak mısınız?	Bent u thuis overdag?	bent ü töys overdah

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
Üç gün önce taşındım.	Ik ben drie dagen geleden verhuisd.	ik ben drii dahren heleden verhöysd
Yalnız yaşıyorum.	Ik woon alleen.	ik voon alleen
Burada çalışıyorum.	Ik werk hier.	ik verk hiir
Öğrenciyim.	Ik ben student.	ik ben student
Bir yıl kalacağım.	Ik blijf een jaar.	ik bleyf en yaar
Akşamları evdeyim.	's Avonds ben ik thuis.	savonds ben ik töys

Sonraki Adımlar

Kayıttan sonra olacaklar.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
Mahalle polisi ne zaman gelir?	Wanneer komt de wijkagent langs?	vanneer komt de veykahent lañs
Evde olmam gerekiyor mu?	Moet ik thuis zijn?	muut ik töys zeyn
Oturum kartını ne zaman alırım?	Wanneer krijg ik mijn verblijfskaart?	vanneer kreyh ik meyn verbleyfskaart
Mutualiteit seçmem gerekiyor mu?	Moet ik een mutualiteit kiezen?	muut ik en mütüaliteyt kiizen
Ne kadar tutar?	Hoeveel kost dat?	huufeel kost dat
Belge alabilir miyim?	Kan ik een attest krijgen?	kan ik en attest kreyhen

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Goeiedag, waarmee kan ik u helpen? İyi günler, buyurun.
Siz	Ik wil mij inschrijven. Ik ben net verhuisd. Kayıt yaptırmak istiyorum. Yeni taşındım.
Görevli	Heeft u uw paspoort bij? Pasaportunuz var mı?
Siz	Ja, hier is mijn paspoort. Evet, burada.
Görevli	Wat is uw adres? Adresiniz nedir?
Siz	Hier is mijn huurcontract. Kira sözleşmem burada.
Görevli	De wijkagent komt langs voor controle. Mahalle polisi kontrole gelecek.
Siz	Wanneer komt hij langs? Moet ik thuis zijn? Ne zaman gelir? Evde olmam gerekiyor mu?
Görevli	Binnen enkele weken. Het is best dat u thuis bent. Birkaç hafta içinde, evde olmanız iyi olur.
Siz	Moet ik een mutualiteit kiezen? Mutualiteit seçmem gerekiyor mu?
Görevli	Ja, dat moet u zelf kiezen. Evet, kendiniz seçmelisiniz.
Siz	Hartelijk dank. Teşekkür ederim.

Belçika'da Bilmeniz Gerekenler

Mahalle polisi eve gelir: Belçika'da belediye kaydından sonra *wijkagent* adresinize gelip gerçekten orada oturduğunuzu doğrular. Bu ziyaret olmadan kayıt tamamlanmaz ve oturma kartınız çıkmaz. Kapıyı açacak birinin evde olması önemlidir; komşunuza ya da ev sahibine haber verin.

Mutualiteit'i siz seçersiniz: Belçika'da sağlık sigortası kurumunu (*mutualiteit* / *ziekenfonds*) kendiniz seçip kaydolmak zorundasınız — Hollanda'daki gibi otomatik değildir. Seçmezseniz sağlık giderleriniz karşılanmaz.

Rijksregisternummer: kayıt tamamlanınca ulusal kayıt numaranız verilir; banka, iş ve sağlık işlemlerinin hepsinde kullanılır.

Bölgeye göre dil değişir: Flandre'de Flemenkçe, Brüksel'de Flemenkçe ve Fransızca, Valonya'da Fransızca kullanılır. Kurumlar aynıdır, yalnız dil değişir.